

festival



16 DE SETIEMBRE DE 1994

REVISTA OFICIAL

ALDIZKARI OFIZIALA

OFFICIAL MAGAZINE

N.2

PALMA DE ORO - CANNES'94

Del creador de **AMOR A QUEMARROPA** y **RESERVOIR DOGS**

John Travolta • Samuel L. Jackson • Uma Thurman • Harvey Keitel • Tim Roth
Amanda Plummer • María de Medeiros • Ving Rhames • Eric Stoltz • Rosanna Arquette
Christopher Walken y Bruce Willis

Pulp Fiction

De Quentin Tarantino

sección
ZABALTEGI
24 HORAS
TEATRO PRINCIPAL



MIRAMAX
L I M S

DOLBY STEREO®
EN CINES SELECTOS

LAURENRIUM, S.A.

AGENDA AGENDA AGENDA

El Festival invita a los representantes de los medios de comunicación a participar en los **Aperitivos de Zabaltegi**, que tendrán lugar en el bar Altzerri (c/ Reina Regente, 2) todos los días a partir de las 14 h., donde acudirán varios cineastas que participan con sus obras en esta sección. Durante la inauguración de ayer, estuvieron presentes David O'Russell y Jeremy Davies, representantes de *Spanking the Monkey*, filme aclamado por el público en el Festival de Sundance y que narra la historia de un joven desesperado por tener que cuidar de su madre enferma. Una relación incestuosa analizada desde un novedoso punto de vista, con buen ritmo y grandes dosis de humor negro. Por otro lado, Paddy Breathnach, director de *Ailsa*, presentó su obra prima. Una obra intimista, claustrofóbica, que narra la obsesión de un joven por su vecina. Por último, el cineasta alemán Nino Brucher, colaborador ocasional de Fassbinder, habló sobre su filme *Maries Lied*. El director taiwanés Ang Lee, se incorporará hoy a estos encuentros para comentar su película *Eat, Drink, Man, Woman*.

En las salas Principal y Astoria 1, los directores **Nino Brucher, David O'Russell, Paddy Breathnach y Ang Lee**, ofrecerán un coloquio sobre sus respectivas películas.

Inmediatamente después de las proyecciones de *Todo es mentira* y *Vor Lauter feigheit gib es kein Erbarmen*, se celebrarán las **ruedas de prensa** habituales en el Salón Venecia del Marí Cristina, a las 10,55 y 13,50 h. respectivamente. Por último, el director Quentin Tarantino ofrecerá una a las 18 horas en la misma sala. Previamente, se proyectará la última película del director, *Pulp Fiction*, para los medios de comunicación.

A las 19,30, tendrá lugar en el Museo de San Telmo la inauguración de la exposición fotográfica Wim Wenders: Fotografías y Electronic Paintings.

festival

DIRECCION
Carmen Izaga

DISEÑO
Iñigo Muñoz

PUESTA EN PAGINA
Iñigo Muñoz y Jon Elexgaray

REDACCION
Josune Díez Etxezarreta, Rafael Luque, Mirenxtu Etxeberria, Sergio Basurko, Ane Muñoz, Silvia Sánchez, Jon Elizondo y Silvia Montes

FOTOGRAFIA
Juantxo Egaña y Alvaro F. Etxeberria

PREIMPRESION
Aiagraf

IMPRESION
El Diario Vasco

DEPOSITO LEGAL
SS-653/93

LAS PELICULAS DEL DIA EGUNeko FILMEAK FILMS OF THE DAY

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

Todo es mentira

España. 103 minutos.

Director: Alvaro Fernández Armero. **Intérpretes:** Penélope Cruz, Coque Malla, Jordi Mollá.

◆ Ocho personajes. Dicen que reflejan la generación X española pero, acaso, como afirma Pablo... *Todo es mentira*. ◆ *Pablok burua lehertzea dauka. Lucia bere bizitzan sartzen denean, are okerrago sentituko da Pablo. Espainiako X belaunaldiaren erretratu bat.* ◆ Eight young characters. Nobody is happy with his or her other half, but they all let things go as they are, maybe through fear, laziness or maybe just because life's a bitch.

Victoria Eugenia, 09.00, 22.00



Vor lauter Feigheit gibt es kein Erbarmen

Sin compasión para el cobarde. Austria, Alemania, Luxemburgo. 100 minutos.

Director: Andreas Gruber. **Intérpretes:** Rainer Egger, Elfriede Irrall, Oliver Broumis, Merab Ninidze.

◆ En febrero de 1945, 150 prisioneros del campo de exterminio de Mauthausen logran escapar. La población civil, azuzada por los oficiales nazis de las SS, emprende una bestial persecución. ◆ *Mauthausengo zelaiaren inguruaren 1945ean gertaturiko benetako istorioan, ihes andana bat antolatzentz dute bertako presoek.* ◆ This is a true story which took place in the area of Mauthausen in February 1945, where prisoners organized a massive escape.

Victoria Eugenia, 12.00, 19.00. Astoria 1, 23.00

ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

Hoop Dreams

Estados Unidos. Documental. 180 minutos.

Directores: Steve James, Frederick Marx, Peter Gilbert.

◆ Muestra la vida de los chavales afro-americanos que sueñan con ser estrellas de la NBA, a través de su vida familiar, juegos y su lucha por salir del ghetto con una buena canasta. ◆ *Afroamerikar umeentzako ghettotik ateratzeko modurik onena saskibaloia da, NBAra heldu nahi dute denek. Filmeak bi jokalarien bizitza jarraitzen du.* ◆ For Afro-American kids, basketball is the best way of getting out of the ghetto, and they all dream of joining the NBA. The film follows the progress of two players.

Petit Casino 1, 16.00



Ailsa

Irlanda. 78 minutos.

Director: Paddy Breathnach. **Intérpretes:** Brendan Coyle, Andrea Irvine, Juliette Gruber.

◆ Miles es un chico tranquilo con una novia tranquila. Un día, una tragedia vulgar sacudirá su vida y una muchacha enigmática se convertirá en su obsesión más querida. Nuevo cine irlandés que irrumpió con fuerza en Europa. ◆ *Miles Butler bere andregaiarekin lasai bizi da, auzokoaren bapateko heriotzak bere bizitza erabat aldatuko duen arte. Irlandar zine berriaren eredu.* ◆ Miles Butler lives with his girlfriend Sara on the third floor of a large house. After a while, the young and enigmatic Campbell Rourke comes to live in the house.

Principal, 16.30

Tim Burton's Nightmare Before Christmas

(En la misma sesión se exhibirán los cortometrajes *Vincent* y *Frankenweenie* de Tim Burton)

Pesadilla antes de Navidad de Tim Burton. EE.UU. Animación. 76 minutos.

Director: Henry Selick.

◆ En un mundo imaginario más auténtico que el mundo más real, el Rey de la Ciudad de Halloween planea los más divertidos espantos para la noche de Todos los Santos. ◆ *Irudimenezko mundu bitxian, Halloween Hiriko erregeak Halloweengo gauean ospatu ohi den tradiziozko festarako ekintza beldurgarrienak prestatu ditu.* ◆ The story tells about the exaggerated ambition of Jack Skellington, the popular king of Halloween City, who, bored with years of routine, finds a new incentive when he accidentally discovers the entrance to Christmas City.

Principal, 21.30

Trois couleurs: Blanc

Tres colores: Blanco. Francia. 91 minutos.

Director: Krzysztof Kieslowski. **Intérpretes:** Julie Delpy, Zbigniew Zamachowski, Janusz Gajos.

◆ Krzysztof contempla su país natal con un humor gris. Un peluquero, su esposa y una ciudad en la que, quien no corre ya no tiene tiempo para volar. ◆ *Karol Dominique paristarrarekin ezkonduta dagoen ileapaintzaile poloniarra da. Elkarrangandik banantzerako bidean daude.* ◆ Karol, a Polish hairdresser, is married to a French girl called Dominique.

Petit Casino 2, 23.00

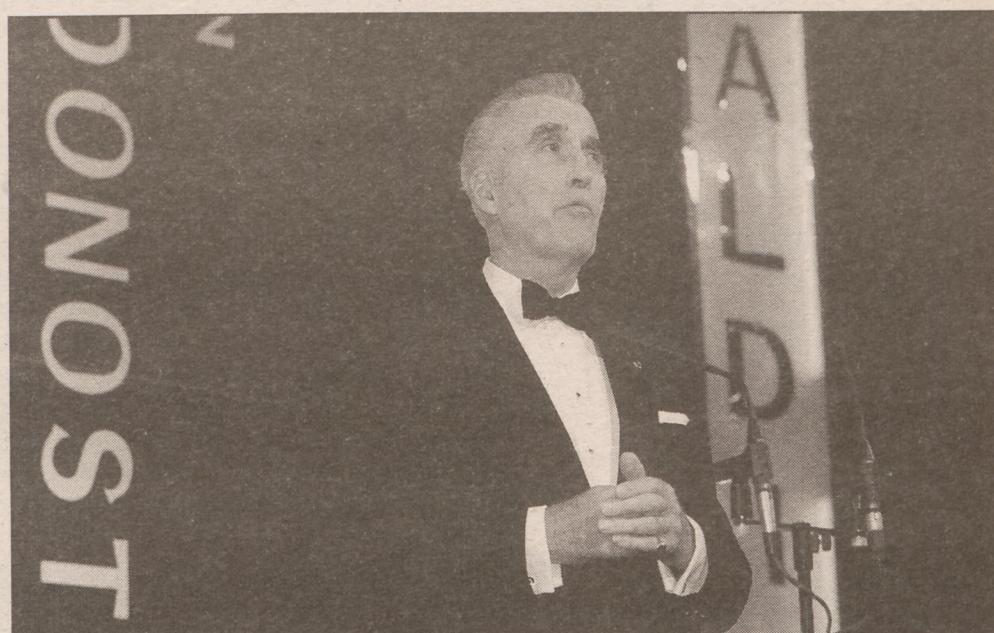
Pulp Fiction

Estados Unidos. 149 minutos.

Director: Quentin Tarantino. **Intérpretes:** John Travolta, Uma Thurman, Harvey Keitel.

◆ Palma de Oro en Cannes, Tarantino no deja a nadie indiferente con esta película sobre un par de matones metidos en mil líos enredados en un guión donde cada frase es un disparo que da en la diana. ◆ *Aurtengo Cannesko Urrezko Palmaren irabazle, Tarantinok ez du kristorik ere bizirik uzten hiru ildoa berezitu dituen istorio odoltsu honetan.* ◆ A group of thugs who are trying to prevent their boss's mistress from dying of an overdose, a boxer who refuses to fight in a fixed game, getting rid of a dead body...

Astoria 3, 15.30. Principal, 24.00



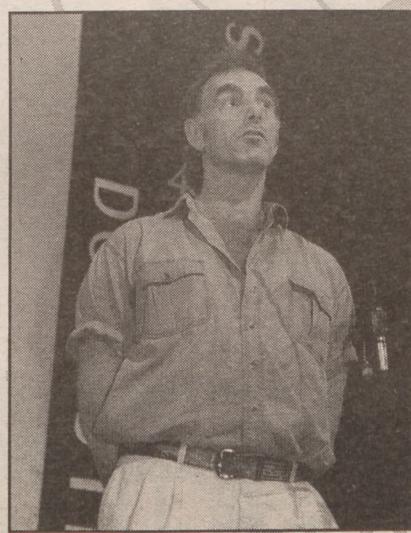
Greta Scacchi, Penelope Ann Miller, Quentin Tarantino, Christopher Lee... participaron en la gala inaugural, algunos como eventuales presentadores y otros como invitados.

ETXEBERRIA / EGAÑA

**Que san
Luis Buñuel
nos proteja**

LA ACTRIZ catalana Teresa Gimpera, Fernando Guillén-Cuervo y Sebe Díez fueron los encargados de presentar un acto de inauguración informativo y sobrio, que comenzó con una selección de imágenes retrospectivas de varias ediciones este certamen. Christopher Lee nos recomendó ir al cine, el director de *West Side Story*, Robert Wise, elogió la figura de Dieterle, Julio Medem y Francesca Neri, como miembros del Jurado Oficial, mencionaron al resto de sus compañeros en esa tarea y Arturo Ripstein se encomendó a Luis Buñuel al que definió como "el santo patrón de los cineastas".

El director de moda Quentin Tarantino se mostró entusiasta por acudir a una ciudad y a un festival de los que tenía referencia por revistas, y su compatriota John Sayles agradeció el homenaje que este certamen le tributa, aunque puntualizó ser más joven de lo que realmente aparenta. A continuación, el presidente de la Cinémathèque Française, Jean de Saint Georges destacó la importancia de los filmes de este apartado, para dejar paso a una sonriente Greta Scacchi que deseó suerte al ganador de Euskal Media. Penelope Ann Miller, protagonista de la película que inauguraba el Festival, invitó todos a verla "porque es maravillosa, divertida y excitante".



John Sayles.

Zeluloidearen itzalera gaude jadanik

DONOSTIAKO 42. Naziarteko Zinemaldiaren inaugurazio ekitaldia urria gertatu zen, apena apaindurarik gabea, urdin hotzezkoa, informatiboegia ikuskizuna eskatzen zuen ekitaldi batean. Aurkezpen lanetan hiru lagun izan genituen: Fernando Guillen-Cuervo, Teresa Gimpera eta Sebe Diez, bakoitzak bere kasa aritu zelarik. Ekitaldiaren abiapuntuan aurreko zinemaldietako irudi eder batzuk ikus ahal izan genituen, sepia kolorez tintatuak. Christopher Lee-k gauza bakoitzak bere lekuan ezarri zuen "uste orokorraren kontra abentura zinearen jatorria European zegoela" adierazi zueneakoan. Nazioarteko Epaimahaia ordezkatuz Robert Wiise agertu zen jarraian, William Dieterleri eskainitako omenaldia goraipatuz, Julio Medem donostiarra eta Francesca Neri aktoresa italiaarrak txuletaren beharra izan zuten beste bost epaimahai kideen izenak gogora-tzeko,



Quentin Tarantino.

as a "marvellous and thrilling" film. Sebe Díez, Teresa Gimpera and Fernando Guillén Cuervo hosted a simple and brief ceremony which gave way to a marathon of more than 200 films. Christopher Lee, on the one hand, presented the European Adventure and

Kideen izenak gogora-zerro, eta ez pentsa horratio fin ibili zirenik. Arturo Ripsteinek "zinea bizitza baino hobea da" iritzi zuen eta Quentin Tarantino bihurriak domatutako basapiztia-ren itxura eman zuen Victoria Eugeniako eskenategian. Greta Scacchi aktoresa italiarrak ekitaldiko irri-barre ederrena oparitu zigun, Euskal Media sarien iragarpenean. Eta azkenik, Penelope Ann Miller aktore-sa azaldu zen jendaurrera gaueko pelikulari paso emanez.

An invitation: everybody look for his film!

A SOBER ceremony not lacking in people related to cinema and authorities opened the 42 edition of the San Sebastian International Film Festival. The invitation was general: "Look for and find. There's a film for each of you." The audience in the Festival Palace found their own, *The Shadow*, the first film in the Official Section, out of competition. One of its protagonists, Penelope Ann Miller, was the most shining star on stage. Feeling very happy to be in San Sebastian, she presented her last work

Robert Wise, on the other hand, the section dedicated to Dieterle. Arturo Ripstein, who was awarded last year's Golden Shell, assured that "It's easier to judge than to be judged". Film makers Quentin Tarantino, John Sayles and Julio Médem were also on stage together with actresses Greta Scacchi, Penelope Ann Miller, Francesca Neri and president of the Cinémathèque Française Jean de Saint Georges.



ZONA ABIERTA ZABALTEGI OPEN ZONE

PESADILLA ANTES DE NAVIDAD

ERASE que se era un mundo en el que cada fiesta poseía un país y en el que cada país era el reino de una fiesta. Erase que se era el territorio de Jack Skellington, el Rey Calabazas de la muy noble, pérflida y divertida ciudad de Halloween. Erase que se era la muy hermosa y cariñosa ciudad de la Navidad donde el buenazo de Santa Claus preparaba mil delicias para los peques.

Maquina que te maquinarás, Jack, todo un señor esqueleto apuesto y filiforme, decidió una medianoche que es-



taría bien, muy bien, suplantar a Papa Noel. Y aquí le tenemos, en Donostia, con Lock, Shock, Barrel y Oogie Boogie, su banda de diablejos y brujas. A su lado, una muñeca de trapo enamorada

Tim Burton's The Nightmare Before Christmas es el sueño de un puñado de amigos locos por la fantasía del terror, las maravillas de la animación, la nostalgia tibia de un cine que fue, no es pero será. Tim Burton es un muchacho fascinado por la Navidad y la víspera de Todos los Santos. Tim, creador de seres tan imprescindibles para nuestra mitología como Bitelchús o Eduardo Manostijeras, soñó esta pesadilla hace tiempo mientras aprendía mucho y bien en los estudios Disney. Poco a poco se rodeó de gente que en la noche tenía sus mismas dulces y tétricas visiones. Henry Selick es un amiguito que deseaba más que nada en esta vida parti-



cipar en una película animada fotograma a fotograma, como hacia el viejo maestro Ray Harryhausen. Caroline Thompson es la guionista de *Eduardo Manostijeras* y *La familia Addams*. Denise Di Novi produjo *Batman*. Y Danny Elfman había compuesto su crepuscular banda sonora.

Ellos, Deane Taylor, el director artístico y centenares de animadores crearon los 230 escenarios de este filme, pensaron las 800 expresiones distintas de Jack y lograron instantes de ensueño como el número musical *Pobre Jack*, filmado con una toma circular hasta hoy imposible de realizar en el cine animado.

Había una vez en un festival de cine una película construida con la materia de los sueños. La ciudad se llamaba Donostia. La película tenía nombre de pesadilla y maneras hechizadas

Begoña DEL TESO

en el centro de un tornado. El domingo, con *Killing Zoe*, sabremos de lo que son capaces Quentin, Lawrence, Roger y compañía cuando desembarcan en París y se encuentran con Eric Stoltz y Julie Delpy, la chica de *Blanco*

Pulp. El diccionario no descubre nada perverso en esa palabra: 1: «Masa de materia suave, informe y casi líquida». 2: Libro o revista que contiene historias sensacionalistas de sexo y violencia, impresas en papel de poca calidad».

Tarantino, Quentin. El nombre provoca estertores de horror entre muchos de



Uma Thurman es Mia.

EL Zinemaldia entra hoy a las 24.00 en la era que recordarán los anales de cine como la del reinado de Quentin Tarantino y sus damas y caballeros del cine más rabioso. Ha sonado la hora donostiarra de *Pulp Fiction*. Estamos en el ojo del huracán. Mañana con *Natural Born Killers* nos sentiremos

PULP FICTION

VINCENT: Esto es una prueba moral. ¿Eres capaz de ser leal a tu jefe y salir con su chica?
MARSELLUS a Butch: Si tu destino hubiera sido llegar, habrías llegado.
JULES: Sabréis que soy el que soy cuando ejerza mi venganza.
MIA: Sabes que has encontrado a alguien especial cuando puedes cerrar el pico y compartir un silencio agradable.
EL LOBO: Soy Winston Wolf. Resuelvo problemas.
PUMPKIN: Mucha gente en el restaurante...
HONEY BUNNY: Muchas carteras...

Ametsak zenbakietan

HALLOWEEN hiria 74 metro karratu dituen kartoi, goma, pintura eta pegamenduz eginiko maketa zoragarria da. Bi artistek sei aste eman zituzten osatze lanetan.

- 227 pertsonari badaude 75 minuto irauten dituen filme honetan. 400 buru ezberdin erabili izan zituzten Jack Skellington es presibitate guztiaz apaindu ahal izateko.
- 3.000 gezurrezko zomorro dabilta jira ta biraka Oogiren inguruaren filmearen unerik espan-tagarrirenetarikoan.
- 400 fotograma darabilzien planu bat lortzeko hamar eguneko la-na izan zen ezinbestekoa
- 40 argi mota diferentes argitu zituzten 20 dekoratu fin.

Hollywooden dagoen ordenagailu-rik ahalmentsuenek (*La Bella y la Bestia* eta *Aladino* ren hainbat mirari irudizko gauzatu zutenak, hots) 168 planu berezi landu zituzten dorren mendeari dagokion teknolo-giarik aurreratuenaz.

de Cannes.

Libération escribió de él: «Vuelve viejos de golpe a David Lynch y Abel Ferrara, el demoledor autor de *Bad Lieutenant*». *Sight and Sound* proclamó que sus personajes eran «hijos de Godard, Kubrick, Shakespeare, el rock y la Coca Cola».

El autor del guión de *A Quemarropa*, simplemente dijo: «Se me ocurrió escribir un relato criminal corto y rodarlo como si fuera un cortometraje. Escribir luego otro. Y filmarlo también. Y otro. Y otro más. Sería una antología del cine criminal. Me sentiría un auténtico creador de cine. Iría a festivales. Y ganaría». Había estado ya en Sitges, de poteo en la calle del Pecado. Llegaría a Cannes. A Taormina. A Donostia.

Así de sencilla es la pulpa primigenia de *Pulp Fiction*, soberbia diablura, concierto de sangre, droga, amor, motos, boxeo, coches y música surfer que nos introduce en la era que todos recordaremos como la época en que Tarantino y los suyos reinaron.

Begoña DEL TESO

Cine mania CLASSICS

La televisión a la carta. PARA TI QUE QUIERES ELEGIR.

LOS PRIMEROS 4 CANALES DE TV VIA SATELITE EN CASTELLANO.

Ahora ya puedes recibir en tu casa la primera televisión, vía satélite, en castellano. Con cuatro canales temáticos y exclusivos, que te permiten disfrutar del tipo de programa que te apetezca. Sin cortes publicitarios. Un nuevo concepto de televisión a la carta para que puedas elegir lo que quieras ver, en cada momento. Ahora hay otra forma de ver televisión.

Por sólo 1.500 ptas. al mes, si eres abonado a CANAL+ ó 2.500 ptas. si no lo eres, ó solicitas equipo adicional de descodificación.

No esperes más, abónate. Tan fácil como llamar al **91-304 11 66** O ACUDIR A UN DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

MINIMAX **"No te pierdas"**



**TELE
5 EL RETO**

DE LA INNOVACION

MONDADORI

Class

PUBLIESPAÑA

SEDE CENTRAL: Plaza Pablo Picasso, s/n.
Torre Picasso, Planta 14.
28020 MADRID.
Tel. (91) 394 04 00.
Fax (91) 597 41 51 / 52.

SECCION OFICIAL SAIL OFIZIALA OFFICIAL SECTION

The Shadow

(Estados Unidos. Fuera de concurso)

• Penelope Ann Miller (actriz).

«Soy amigable, no voy a morder a nadie»

L O dice sin perder la sonrisa, "lo que me atrajo del papel de Margo Lane es que no se trata de una víctima, no es una mujer en apuros gritando continuamente ¡ayúdenme!, es un personaje fuerte, con poderes telepáticos, inteligente y capaz de salvar la vida al héroe".

Penelope Ann Miller cree recordar que de pequeña escuchó alguno de los episodios radiofónicos de *La Sombra*, "una figura misteriosa, muy atractiva, que sabía que el mal anida en el corazón de los hombres".

Vestida con traje de chaqueta, falda escueta y escote prolongado, la actriz expresó repetidamente su admiración por los años 30 y 40, porque "en aquella época había grandes actrices, Jean Harlow, Mirna Loy... muy poderosas, capaces de lograr que escribieran para ellas muy buenos papeles, algo que hoy solo pueden conseguir Julia Roberts y Demi Moore".

La sombra de *La Sombra* asegura que el rodaje fué "muy duro y difícil" debido a los efectos especiales, pero "también resultó emocionante porque no sabíamos cuál iba a ser el resultado final de nuestro trabajo".

Continuamente consciente de las dos caras de su oficio, arte e industria, Pene-



Penelope Ann Miller

JUANTXO EGANA

lope Ann Miller reconoció que "es posible que los guionistas se hayan quedado sin ideas, pero también es cierto que las películas basadas en antiguos personajes de comic o series de televisión son muy populares y tienen muchos espectadores".

Acaba de terminar el rodaje de *Caza*

de brujas, con Dennis Hopper y Julian Sands donde interpreta el papel de una actriz con mucho "glamour" (el término que más repitió en la rueda de prensa) y poderes mágicos en la época del senador McCarthy. "Es una película política, pero también una comedia muy divertida".

Confesó que "intenta ver cine euro-

peo porque suele ser más artístico y explora mejor las relaciones personales y aunque Hollywood no es solo explosiones, tiroteos y efectos especiales, si es cierto que insiste mucho en ese terreno".

Cuando el ritmo de las preguntas flaquea, Penelope Ann Miller toma la iniciativa: "¿sois tímidos?, no tengais miedo, soy amigable, no morderé a nadie". A continuación explica: "Me apasiona el trabajo y también lo que tiene de "glamour", prepararme, ponerme guapa... y sigue sorprendiéndome, al bajar una escalera, encontrar a los fotógrafos abajo esperándome, pero eso también es parte de mi oficio".

A la hora de recordar sus últimos trabajos, solo tiene buenas palabras: "mi relación con Al Pacino en *Carlitos Way* fué excelente. Me sentí muy satisfecha por trabajar con alguien con tanto talento y creo que esa química fantástica quedó reflejada en la pantalla".

De su trabajo en *Chaplin* se siente "muy orgullosa, a pesar de ser un papel pequeño. Creo que el resultado fue muy bello. Era una historia difícil de contar, tengan en cuenta que su vida amorosa implicó a muchas mujeres y su trabajo también fue muy amplio y complejo".

De *La Sombra* se podría decir que le atrajo todo, "la posibilidad de vivir el "glamour" de los años 30, volver a los estudios Universal y trabajar al lado de Alec Baldwin". Nada mas comenzar la rueda de prensa ya había advertido: "No suelo hablar en público de mi vida privada".

Rafa LUQUE

«I'm friendly, I won't bite anybody»

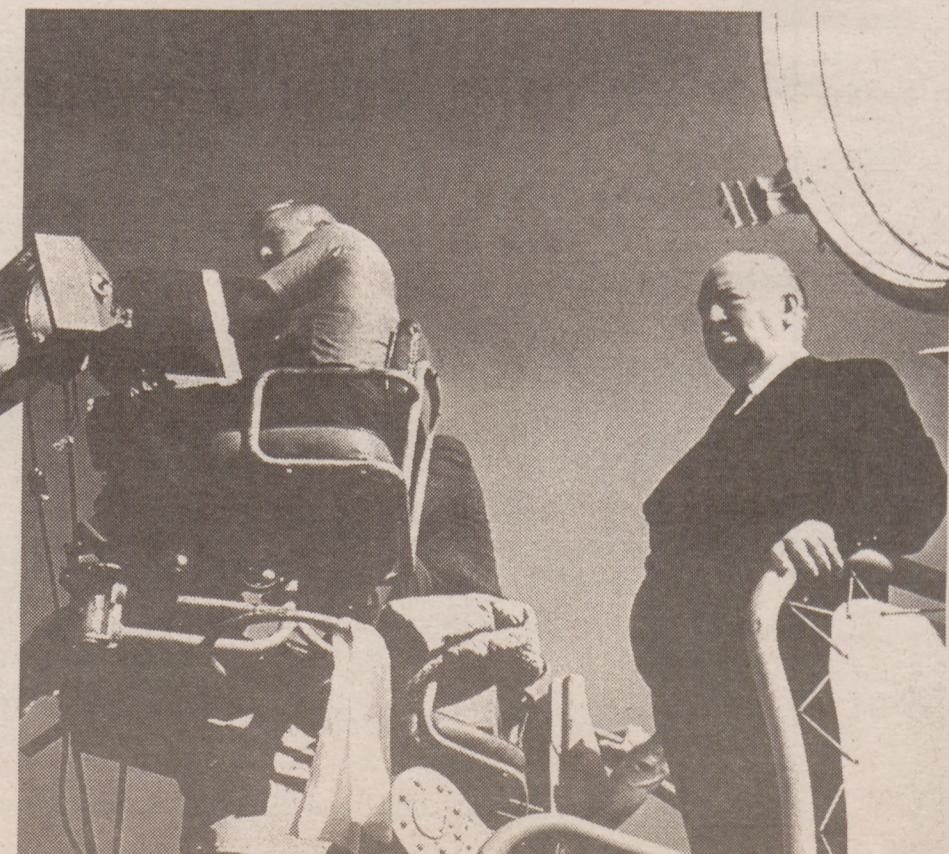
"What attracted me of Margo Lane's role was that she's not a victim, she's a tough character with telepathic powers, intelligent and capable of saving the hero", said Penelope Ann Miller. She assured the shooting was "very hard and difficult" due to the special effects, but "it also turned out to be exciting, as we didn't know what the final result would be". She expressed repeatedly her admiration for the 30s and 40s as "in that period there were great actresses, Jean Harlow, Mirna Loy... very powerful, who had the best roles written for them, something today only Julia Roberts and Demi Moore can have". As the pace of the conference slowed down, Penelope Ann Miller took the initiative: "Are you shy? Don't be afraid, I'm friendly, I won't bite anybody".

ETB



VA DE
CINE

Patrocinador del 42º Festival de Cine de Donostia - San Sebastian





1894

La Aventura Europea

El suspense magistral y fascinante

39 ESCALONES

E

Hl tópico obliga a considerar a Hitchcock tan sólo como un director de películas de suspense. La táctica de mostrar al espectador aquello que el protagonista del film todavía desconoce —por ejemplo, la existencia de una bomba a punto de explotar bajo la mesa—, y de prolongar al máximo la angustia provocada por la situación de peligro que amenaza al héroe de la historia hacen, quizás, olvidar las grandes dotes del Maestro para el género de aventuras. A dicha calificación pueden adscribirse excelentes títulos como *39 escalones*, *El hombre que sabía demasiado*, *Enviado especial*, *Con la muerte en los talones*, y pese a su escenario único, *Alarma en el expresivo*.

¿Por qué sigue fascinando, a través de los años, **39 escalones**? No precisamente por la ingenua simplicidad de su MacGuffin (los espías, en lugar de sustraer unos documentos decisivos para la seguridad de la defensa áerea de Gran Bretaña, hacen que éstos sean memorizados por Mr. Memory, un hombre de extraordinarias dotes retentivas) ni por la personalidad de su protagonista, un Robert Donat de rasgos borrosos y ojos excesivamente maquillados.

Fascina, principalmente, por la presencia de los personajes secundarios, trazados por mano maestra; la misteriosa espía Anabella, que no pierde el apetito en los momentos más peligrosos; el malvado jefe de los espías al que le falta el dedo meñique y que se



esconde bajo la apariencia de un respetable terrateniente; la pareja de vendedores de lencería femenina en el tren; el puritano granjero cuyo libro de salmos salvará a Donat de la muerte; el lechero dispuesto a encubrir amores ilícitos; la posadera cómplice del supuesto idilio... Sin olvidar la rubia Madeleine Carroll, la primera de las gélidas heroínas hitchcockianas, que se ve unida al hombre al que cree un asesino por un par de esposas, situación que será copiada hasta la saciedad en los años posteriores.

Hasta la sacudida en los años posteriores.

De Londres a los páramos escoceses (donde utiliza imágenes tan significativas como la del puente de Forth) y de nuevo a la capital inglesa, Richard Hannay recorre una serie de escenarios privilegiados en la filmografía de don Alfredo; una sala de teatro (donde comienza la acción tras unos planos de corte expresionista deudores de la época y en la que se produce la dramática conclusión), un tren, (sin duda el decorado preferido de Hitchcock por su carácter claustro-

fóbico, amén de fálico) y un recinto lleno de público (en esta ocasión el local en el que se desarrolla un acto electoral) que le sirve, a la vez, de trampa y de defensa frente a sus enemigos.

Acción trepidante sin descanso (las dos únicas veces que el protagonista logra conciliar el sueño se despierta con sendas sorpresas); la primera, espe-luznante, con la visión del cuchillo clavado en la es-palda de la atractiva aventurera; la segunda, más es-timulante, cuando Pamela tras lograr desembarazar-se de las esposas, descubre que Hannay le ha dicho la verdad (y, sobre todo, un notable sentido del hu-mor) la conversación sobre las fajas en el tren que escandaliza al pastor; el mitin político; Madeleine Ca-rrroll intentando quitarse las medias unida a Robert Donat por las esposas convierten al film en una ma-gistral muestra del cine (europeo) de aventuras.

Jorge DE COMINGES

La historia según Cottafavi

LOS CIEN CABALLEROS

omo sin duda se observará a lo largo del presente ciclo, o como también sin duda habrán comentado otros colegas, el cine europeo de aventuras está constituido, salvo contadas y matizadas excepciones, por obras dispersas y a menudo inclasificables, lo cual resulta perfectamente lógico en una industria, la europea, que ni ha funcionado como tal industria de modo unitario, ni posee la estructura industrial e ideológica que posibilitó el cine de géneros en Hollywood.

Si una película ejemplifica este carácter de 'out-

sider' que tienen buena parte de los productos del cine europeo de aventuras, y evidentemente no es la única; ésta es *Los cien caballeros* (1965), quizás la obra maestra de un cineasta tan interesante como ignorado, el italiano Vittorio Cottafavi, autor dentro de uno de los géneros más ingratos para ejercer tal condición: el "peplum" italiano. Dentro de esas coordenadas temáticas (muy limitadas) y de esos planteamientos de producción (muy modestos y con algunos vicios insalvables), Cottafavi supo dotar a sus películas de unas claras intenciones ideológicas y de un sorprendente aliento aventurero, virtudes especialmente patentes en *La rebelión de los gladiadores* (1958), también presente en esta selección, *La conquista de la Atlántida* (1961), y sobre todo en *Los cien caballeros* (1965), título que cerró de modo prematuro su carrera, pues Cottafavi pasó, a partir de entonces, a la televisión y no reapareció hasta quince años más tarde con la estupenda *Maria Zef* (1980), una cinta rodada precisamente para el medio televisivo.

Planteada como una coproducción entre España, Italia y Alemania (la película se rodó en España y la mayor parte del equipo técnico y artístico es español), *Los cien caballeros*, que posee el discreto subtítulo de *La pequeña guerra de don Gonzalo* y se abre con unos versos de Lope de Vega en los que

se reivindica la necesaria conjunción de los elementos trágicos y cómicos en el arte, sitúa su acción en la España del año mil, en un pequeño pueblo castellano, donde musulmanes y cristianos conviven en una especie de equilibrio consensuado, que se ve alterado por la llegada de un destacamento de soldados árabes. Trama sencilla, ya de por sí un tanto alejada de los modelos clásicos del "peplum" (modo de producción al que inicialmente pertenece el film), que en manos de Cottafavi se convierte en una pequeña lección de cine y de historia, gracias a una puesta en escena distanciada e irónica, que desmitifica las convenciones propias del género (el héroe, el traidor o la chica ingenua, nunca son lo qué se espera de ellos) y supera, sin concesiones, la clásica división entre buenos y malos, dando una lección de tolerancia y amplitud de miras al contemplar dos culturas, la musulmana y la cristiana, y las contradicciones que surgen entre ellas. Escribiendo, en definitiva, una pequeña lección de historia de un modo didáctico y sencillo, que señala los intereses económicos como móviles finales de la acción, como el elemento que en último término enfrenta, une o divide a los grupos sociales, étnicos o religiosos que conviven en la película.

Pedro URIS

Un éxito de taquilla



Antena 3 Televisión

Trabajamos con el mejor cine español



JURADO EPAIMAHIA JURY

Robert Wise

• Sección oficial

«Soy cineasta gracias a la Depresión»

ERA el director de la revista de su "high school" y tenía una beca para estudiar periodismo, pero la Depresión del 29 le obligó a ponerse a trabajar en la RKO: "Fue una suerte para mí -aunque sea paradójico- dejar los estudios". También fue una suerte -reconoce- que le ofrecieran dirigir *West Side Story* y *Sonrisas y lágrimas*, dos películas de encargo. "¿Yo un hombre con suerte?, bueno, he trabajado mucho y además, algunas películas no han ido bien", se disculpa el cineasta.

Es un hombre simpático y coqueto, que dirige al fotógrafo para que le retrate por su lado bueno y hace carantoñas a la hija de Greta Scacchi. Advierte al comenzar la entrevista que no puede hablar de las películas, "ni de este festival, porque no lo conozco suficiente". Este año ya ha estado como jurado en otros dos certámenes y en noviembre irá a Bélgica.

"El cine europeo es muy bueno. Es una lástima que a los norteamericanos no les gusten los subtítulos", se apena



Robert Wise, un hombre enganchado por el cine.

EGAÑA

Wise, un hombre activo, en plena forma, que sigue yendo a las salas de cine. "Sí, todavía soy un buen espectador; el cine me tiene enganchado". Se queja de su mala memoria al no recordar el título de la última película española que ha visto, pero habla de *Forrest Gump*, "la mejor película de este año".

Roof Tops, su último film, de 1989, no será su último trabajo. "Estoy preparando una historia basada en hechos reales de una familia polaca durante la II Guerra Mundial". La guerra y la paz son temas recurrentes en sus obras. En 1951 lanzó un mensaje pacifista en *The Day the Earth Stood Still*: "Era un aviso al mundo sobre el terror de las armas nu-

cleares".

Wise quiere hablar de Rita Moreno y de *West Side Story*: "Me inspiré en Romeo y Julieta, una historia moderna de amor imposible". Es, parece, su preferida, aunque recuerda que se la ofrecieron por casualidad: "Estaba en la Fox y preparaba otro rodaje que se retrasó". El autor de dos de las cinco películas musicales más famosas de todos los tiempos cree que el género no está en un buen momento "porque no hay material". "¿Al decir material quieren decir dinero?". "No, quiero decir una buena historia, un guión, música, coreografía... eso quiero decir".

Josune DIEZ ETXEZARRETA

«I'm a film maker thanks to the Great Depression»

He studied journalism, but the Depression made him get to work for RKO Productions: "I was lucky that, due to the recession, I had to start work and quit my studies". He was also lucky -he admitted- to be offered the direction of *West Side Story* and *The Sound of Music*. "European cinema is very good. It's a shame that Americans dislike subtitles", regretted Wise, an active man who is still a cinema-goer. He thinks *Forrest Gump* is "excellent, the best American film this year". *Roof Tops*, the last one he has directed, is not his last work. He is already preparing a story based on a Polish family during WWII. Robert Wise wanted to talk about *West Side Story*: "I was inspired by Romeo and Juliet, it was a modern adaptation of an impossible love story".

Jean Roy

• Nuevos Realizadores

«Donostia: un gran trabajo por el cine»

H

ASTA el Festival donostiarra han llegado los ecos del entusiasmo que contagia a sus alumnos cuando imparte clases de Crítica de Cine en la Universidad París III Censier.

Se podría decir de él, sin temor a equivocarnos, que es un sabio del cine que vive por y para el cine, pero él se ruboriza y con modestia afirma que "he visto muchas películas porque no soy muy joven".

La realidad es que por delante de los ojos de Jean Roy (Nancy, Francia 1948) han pasado unas veinte mil películas, algunas de las cuales le dejaron una huella muy especial como es el caso de *Ciudadano Kane* de Orson Welles.

Roy, que actualmente ejerce de delegado general de la Semana de la Crítica en el Festival de Cannes y de secretario del Sindicato Francés de la Crítica de Cine, participa por primera vez en el festival donostiarra como miembro del jurado del premio Euskal Media.

"En mi opinión -dice el crítico francés-, el festival de San Sebastián hace un gran trabajo por el cine en general y por el que no es conocido, pero merece ser visto en particular. Se organizan unas retrospectivas muy buenas de las que yo estoy al corriente porque leo todos los años vuestro catálogo".

Silvia SÁNCHEZ GOÑI

La energía de las estrellas

Es NATURAL



Donostigas

Fábrica Municipal de Gas
San Sebastián, S.A.
Donostiako Gas Udal
Lantegia, E.A.



WILLIAM DIETERLE WILLIAM DIETERLE WILLIAM DIETERLE

Fashions of 1934 / Fog over Frisco / Madame du Barry / Portrait of Jennie

Noches de visión y niebla

D IETERLE llega hoy a nuestras pantallas en la mejor de las compañías. Dos veces nos le encontraremos junto a Bette Davis.

Mister Dieterle la trató como a una reina en dos películas que forjaron la leyenda que les convirtió en mito para tanto y tanto cinéfilo. *Fog over Frisco* y *Fashions of 1934*.

Recorremos las calles y cuestas de San Francisco e intentaremos descubrir cada quiebro de un guión tan peligroso como juguetón a través de una intensa, espesa niebla, cómplice y estrella invitada de este cuento casi negro. Miss Davis flirtea con el riesgo, la ilegalidad, la mafia y la policía. Sabe que le costará caro pero está dispuesta a pagar. A pagar inmediatamente porque no todos los días una es parte contratante de la que sería definida como «la película más rápida de la historia». Además, ¿a quién le importa el costo cuando ha descubierto la profunda satisfacción de pasearse con cientos, miles de dólares poco limpios bajo las mismas narices de la «pasma»?

Fog over Frisco fue siempre una de las aventuras preferidas de quien encarnase a Jezabel. Le encantaba un diálogo en el que su padre la describe tal que así: «Inestable, violenta. Lo lleva en la sangre. Es una herencia absolutamente catastrófica». Tampoco la hermana, más modosita, le va a la zaga. Eso sí, saldrá algo más entera que Bette de esta histo-



Una escena de *Fog over Frisco*.

ria supersónica en la que se mire a donde se mire ningún personaje está quieto, ningún encuadre es vulgar y en ningún instante el espectador puede pararse a pensar que está en la ciudad de Vértigo. Aquí no se piensa. Se siente.

Fashions of 1934 es también gamberra, burlona, revoltosa. El título que esta obra recibió en Francia aclara su argumento: *Pirates de la mode*. Ahí tenemos a un sibarita y exquisito William Powell en pleno espionaje industrial. Gracias a Bette, diseñadora con poca o ninguna moral, copia lo mejor de la moda parisina y envuelve su presentación en tres números musicales firmados por un ge-

nio de la coreografía: Busby Berkley. Muchachas en bikini cubriéndose con plumas blancas de avestruz, lagos artificiales por los que navegan rubias angelicales, combinaciones geométricas de chicas, marabú y canciones. Todo ello en el París que *Madame Du Barry* tuviese una vez a sus pies tal como cuenta otra película de este ciclo, aquella de aire distinguido que la Iglesia condenó.

No fue en París sino en Nueva York donde alguien pintó aquel retrato de *Jennie* que todos tenemos grabado en la retina.

Begoña DEL TESO

Nights of mink and fog

Dieterle arrives today in the best of company, Bette Davis. First in *Fog Over Frisco* and then again in *Fashions of 1934*. *Fog Over Frisco* was always one of the Jezebel's favorite adventures. Miss Davis loved the script that had her father describe her as "unstable, violent. She's got it in the blood." She lived up to the epithet, flirting with danger, as she played with the mafia and the police. Later dubbed "the fastest movie in history" the film flies, never giving the spectator the chance to reflect on the fact that this is the city of *Vertigo*. Here you don't think, you feel. *Fashions of 1934* doesn't let up the pace. An exquisite William Powell and the always beautiful Bette Davis are caught up in the fashion war. Davis is a designer with little or no morals, perfectly capable of stealing the best of Paris fashion and incorporating it into her own presentations. Presentations done in the classic Hollywood style of glamour, glitter and extravagance.

PARA HOY

PELICULA	SALA	HORA
Geschlecht in fesseln	Astoria 6	18.00
Portrait of Jennie	Astoria 7	17.00
Scarlet Dawn	P.Casino 3	18.00
The Last Flight	Astoria 4	24.00
Fashion of 1934	P.Casino 3	20.00
Jewel Robbery	Astoria 4	20.30
Fog over Frisco	P.Casino 3	22.00
Six Hours to Live	Astoria 4	22.30
Madame du Barry	P.Casino 3	24.00

Neskak, neskak, neskak

WILLIAM Dieterle mutil guapotzat jotzen zuten izar handi eta izar txiki guztiek. Dotore jazten zuen eta filmaketa-ren garaian eskularru zuriak zerabilizkien. Williamek neska eta andre makina bat iluratu zuen. Hollywoodera iritsi bezain pronto. Beti izan baitzen gizon apaina. Beti ere Elizabeth emaztearekiko leiala nahiz eta Italian inoiz Anna Magnani emakume basarekin amodiozko joku arriskutsuetan katramilatua suertatu

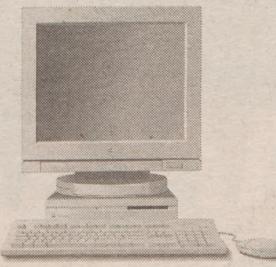
Gozo, gisako, atsegina zuen lana Bette Davis, Dolores del Rio, Marilyn Miller, Maureen O'Hara, Janet Gaynor, Kay Francis eta beste hainbat señoritie Hollywoodekorekin. Denak eman zien aukeraz baliatu ziren harro eta modu onez. Denek noizbait hitz politak eskeini izan dizkiote Williamen oroipenari

Pantailaz beste aldean ziren emakumeak ere maiteminez zeuden Dieterlekin. Jakina asko berak ikuslego zabalarentzat burutzen zituela filmeak baina *Fashions of 1934*, *Madame Du Barry*, *Cartas a una amada*, *Como te quise te quiero* eta beste askok emakumezkoen bihotza ireki zioten. Hortik sartu zen William eta *Portrait of Jennie* bezalako ipuin malenkoniatuaz ornitu zituen neskato askoren arratsa ilunak.

B.T

Que no le cuenten películas... ...consiga una informática de cine

Soluciones Macintosh



- Ofimática
- Autoedición para empresas
- Preimpresión digital
- CAD / CAM / CAE

- Contabilidad y gestión
- Profesionales
- Multimedia
- Presentaciones



San Francisco, 28
Telf: 29 35 22
San Sebastián

Pedro I, 6
Telf: 17 41 62
Pamplona

Milicias, 4
Telf: 26 04 99
Logroño

Albareda, 21
Telf: 44 36 33
Zaragoza

Príncipe Vergara, 209
Telf: 564 44 29
Madrid

Campus de Leioa s/n
Telf: 480 13 29
Bilbao





VELODROMO BELODROMOA VÉLODROME

Un hatajo de mocosos en Anoeta

KUXKI y 2.767 chavales se enamoraron ayer perdidamente de *La princesa prometida* y de su chico, un rubio guapo y valiente que lucha contra monstruos y malvados raptadores para salvarle.

En el velódromo de Anoeta no hacían falta animadores, pero Eli Rossón consiguió excitar todavía más las ansias cine-meatográficas y de fiesta de los niños de los centros escolares donostiarras y de la provincia que ayer vivieron de una manera fantástica la inauguración del Festival de Cine y el comienzo del curso.

Habían desayunado bien porque los gritos de los críos ensordecieron a Kuxki: "Que no os oigo, a ver, más fuerte: ¿estáis bien?". La mascota de El Diario Vasco y Eli -la animadora infantil- provocaron a las gradas para que hicieran olas y más olas, cantaran a pleno pulmón "alele-titi-cambaaaa" y todo lo que se les ocurría durante la media hora en la que esperaron el inicio de la proyección y que se fueran acomodando los alumnos de Hernani o Aduna, que llegaban de



Los niños, excitados en el Velódromo.

ALVARO F. ETXEBERRIA

más lejos.

Ese fue el momento oportuno también para saber dónde estaba colocada cada ikastola o colegio. "A ver, que Kuxki os va a hacer una foto. Levantáos y saludadle". Así, los organizadores dibujaban en un plano del velódromo la situación exacta de cada centro escolar para organizar una salida ordenada hacia los autobuses al terminar la proyección.

La aparición en la enorme pantalla de la rubia Robin Wright -la princesa- y su novio, el actor Cary Elwes, provocaron silbidos de admiración y gritos al mejor estilo "camionero". "¿Por qué silbáis?", se les preguntaba inocentemente a las criaturas. "Yo no he sido, eran los mayo-

res", enrojece Javier. "Porque es muy guapa, jiji", aclara su amigo con una media sonrisa de complicidad. Con el tierno beso de despedida de los protagonistas, al inicio de la cinta, se organiza el estruendo.

Dieciocho estudiantes de Turismo ayudan a los profesores a controlar al masivo y joven público. Pero no se producen más problemas que indicarles dónde están los servicios, una necesidad urgentísima que se despierta repen-



Josune DIEZ ETXEZARRETA



42 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA

TIENES QUE VER

+ CINE

CANAL+

PATROCINADOR OFICIAL

tinamente en muchos. "Es que es guay. En los váteres se puede entrar por una puerta y salir por otra", explican ellos. Nada más empezar, Nerea tiene que salir del recinto con una profesora porque le sangra la nariz, pero ni siquiera tiene que recurrir a los voluntarios de la DYA que están aparcados en el exterior por si fueran necesarios.

"El rey malo se quiere casar con ella", se escucha en los pasillos entre las idas y venidas a los servicios. No pueden esperar, impacientes, a que termine la película y parece que los comentarios sobre las peripecias de los protagonistas son urgentes.

Nieves Amieba y Estitxu Marzo, responsables de la programación infantil del certamen están satisfechas de la primera jornada: "Todo va bien pero nos quedan nueve días y veinte mil niños...". Iñaki, el corazón y las piernas de Kuxki, todavía no se ha secado el sudor y ya le toca volver a enfundarse su cabecón con cuatro pelos porque la película ya ha terminado.



EXPOSICIONES ERAKUSKETAK EXHIBITIONS

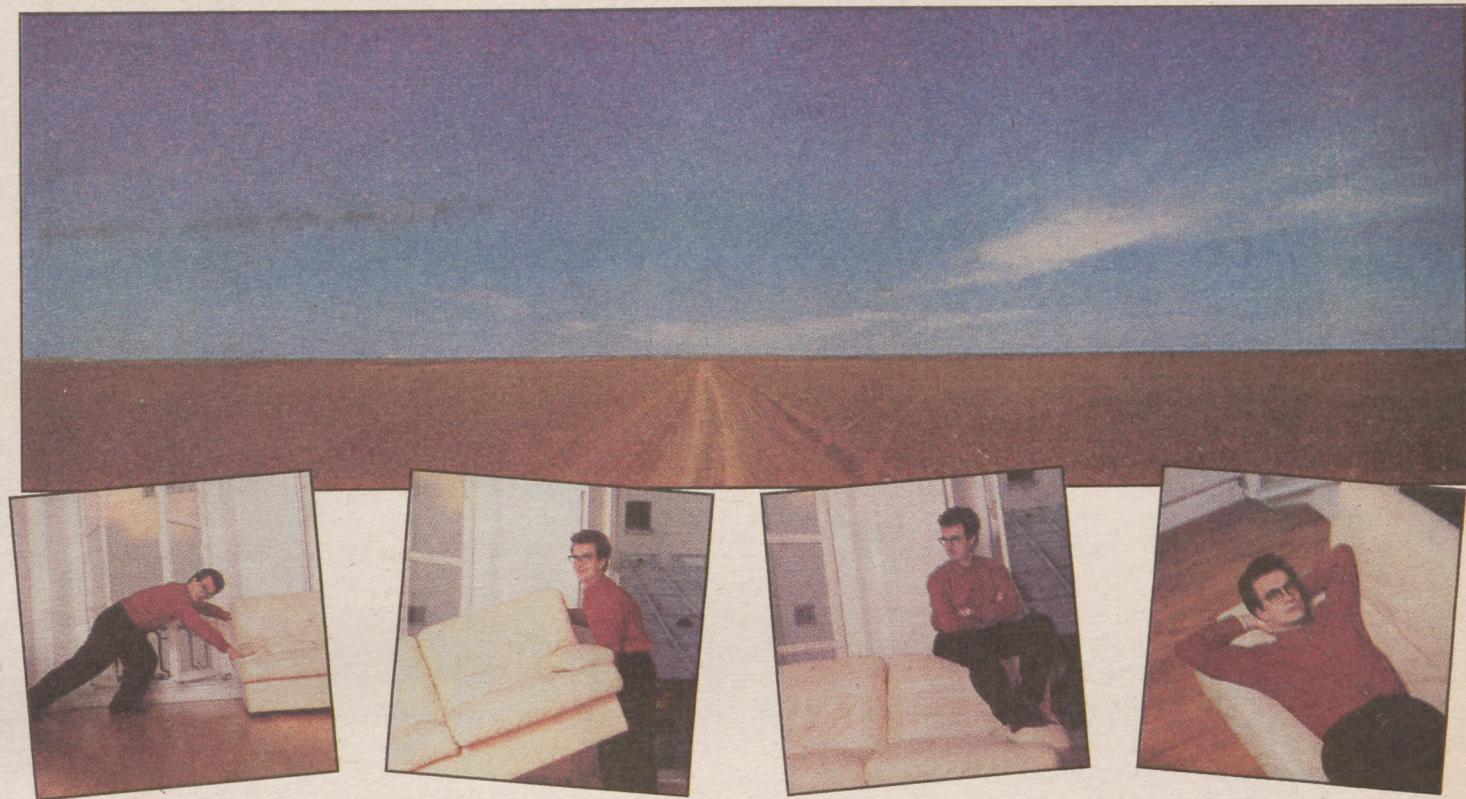
Aingeruaren begirada

W

IM Wenders ez da Donostian izango, baina bere begiradak tartxetxo bat izanen du Zinemaldiaren erraietan. Gaur, arratsaldeko 19,30etan zinegile alemanak ateratako argazki erakusketa inauguratuko baita San Telmo museoan. *Wim Wenders: argazkiak eta pintura elektronikoak* izenburuko erakusketa, datorren urriak 23 arte zabalik izango dena, Donostiako Nazioarteko Zinemaldiak, Kultur Udal Patronatuak eta Artelekuak, Seur enpresa eta El Diario Vasconen laguntzaz, antolatu dute.

Wendersek bere filmeen aurreikuspenetan ateratako ehunkada erdi neurri handiko argazki eta "pintura elektronikok" osatzen dute erakusketa; hau guztia datorren urriak 5etik aurrera europar zinegile abangoardistari eskaniko zaion atzerabegirakoaren osagarria.

Argazki gehienak Estatu Batuetako mendebaldean, Paris, Texas (1984), eta Australian, Munduaren muturreraino (1991) filmeen errodaia prestatuz ziharduela atera zituen, bai txuribeltzean nahiz koloretan, hauetako 12 digitalki tratatu eta 93ko Veneziako Bienalean



erakutsi zituelarik.

Bere irudietan apena ikus daiteke jenderik, eta azaltzen direnean errauts-tako mundu baten biztanleak dirudite, basamortuetako eremu hutsetan abandonatuak... Mendebaldeko (Arizona, Mexiko Berria, Texas...) paisaien gordintasuna haragi bizian agertzen zaigu, zinareto abandonatuak, zatikatutako automobilak, basamortuaren erdian galduako denda nahiz gasolindegia, ahantzitako garai baten iragarki eta neoizko

errotuloak... Laburraren laburrez, esan daiteke zinegileak bere filmeetan maiz askotan erakusten dituen paisaien fotograma bakarreko pelikulak direla: eremu zabalak, zero ezin urdinagoak, lur eta arbolak, mendiak nahiz basamortua... kartasuna...

Berlingo zero gaineko aingeruen hegoek, Peter Handkeren idatziek edota Nick Caveren musikak ez dute argazki sail honekin zerikusi handirik, Wendersen bestelako izakera erakusten digute

irudiok, aintzinakoa, basatiagoa, zinegile handi baten unibertsu partikularren adierazgarri.

Lagun amerikanoaren egilearen iritziz, "zineman, irudi batek aurrekoarekin eta atzetik doanari loturik dago: irudien jario etengabeak filmea deritzan osotan handiago bat eraikitzen duen arte. Argazkiek, aldiz, unibertsu bakan eta ezin errepikatuzkoa eratzen duelarik".

Sergio BASURKO

KUTXA FUNDACION FUNDACION KUTXA KUTXA FUNDACION FUNDACION KUTXA

Kultura herrikoiago bihurtzen dugu.



F U N D A C I O N
K U T X A
F U N D A Z I O N

F U N D A C I O N
K U T X A
F U N D A Z I O N

2.000 kultur ekitalditik gora.

100 erakusketa baino gehiago.

27 liburu argitaraturik.

Bostehun mila pertsona, geuk antolatu edo babestutako deialdieta bertaturik.

Nekez igerri guri inork finantz entitate bat garenik ere.

Baina, hain zuzen, horretantxe datza gakoa, Gipuzkoa gero eta oparoagoa izan dadin laguntzea baita gure goiburua nagusi. Gero eta landuagoa.

Hacemos
la cultura
más popular.

- Más de 2.000 actos culturales.
- Más de 100 exposiciones.
- 27 libros editados.
- Medio millón de asistentes a convocatorias organizadas o patrocinadas por nosotros.
- Nadie diría que somos una entidad financiera.
- Aunque tal vez, todo lo explique nuestra vocación de hacer de Gipuzkoa un pueblo cada vez más próspero. Cada vez más culto.

FUNDACION KUTXA KUTXA FUNDACION FUNDACION KUTXA KUTXA FUNDACION



CINEMATHEQUE CINEMATHEQUE CINEMATHEQUE

Flor del camino, un melodrama con música en directo

KING Vidor es uno de esos realizadores a los que, a pesar de ser reconocido como uno de los grandes, raras veces se le ha dedicado una retrospectiva. Sus películas, en muchos de los casos, no son conocidas y no se programan habitualmente en filmotecas, festivales o en televisión.

Gran parte de su trabajo estuvo supeditado a la política de géneros y al sistema de grandes estrellas de los estudios de Hollywood. Sin embargo, en todos los films que llevan su firma y que he podido ver, siempre se encuentran algunas de las constantes que le han caracterizado y que han marcado su obra. King Vidor expresó en múltiples ocasiones que había tres temas que le interesaban especialmente: el trigo, el acero y la guerra. Declaración de principios que remite directamente a sus obsesiones por el progreso y la justicia social, así como su preocupación por el ab-



Wild Oranges.

sordo de la violencia organizada (abandonó la escuela militar en la que había comenzado estudios debido a su incompatibilidad con la vida castrense).

Pero hay también otra constante en muchos de sus films que resulta muy seductora; Vidor muestra las relaciones humanas desde el punto de vista de alguien que quiere mucho a sus personajes, que se apasiona con ellos y que, en sus mejores películas, los desnuda ante la cámara mostrando su otro lado del espejo.

— *Flor del camino*, película que hoy se proyecta, fue rodada en 1924 para el productor Samuel Goldwyn. Influenciado por Griffith, Vidor desarrolló en sus films mudos una técnica que le permitía, trabajan-

do los tiempos de cada plano y de las secuencias, ayudado por un metrónomo, crear verdaderas sinfonías visuales y 'crescendos' narrativos. Como la música, es una película muda que puede ser escuchada pero no vista, denominó a esta técnica 'música silenciosa'. Por ello, sus films mudos son especialmente idóneos para proyectarlos con música de acompañamiento en directo, como podrá verse y escucharse en este Festival.

Por otro lado, *Flor del camino* es una película que participa de diversas características genéricas, fundamentalmente del melodrama criminal y del cine de aventuras. Cuenta la historia de un hombre que, tras la muerte de su esposa, vaga por el

PARA HOY

<i>Wild Oranges</i>	Dir: King Vidor	16.00
<i>La lutte pour la vie</i>	Dir: Ferdinand Zecca, René Leprinco	Astoria 6..... 18.00

mar en un barco, acompañado de su fiel amigo y ayudante. Por azar, llegará a una isla donde habita una joven acompañada de su abuelo. Ambos viven aterrados por un recluso evadido de la prisión, que está enamorado de la joven. A partir de aquí la historia se desarrolla, sin sorpresas, por los cauces previstos. El caballero conseguirá los favores de la dama y la salvará del villano. Pero lo que realmente importa de la película, es el ambiente que rodea a la acción. En algunas escenas sueltas, Vidor consigue excelentes momentos. La persecución y huida final tienen un ritmo perfecto, pero además, la combinación de diversos elementos formales y la utilización del paisaje y de la naturaleza desencadenada dan al film un aspecto fantasmagórico y delirante que lo emparenta con el cine de terror.

Al final de la proyección, queda el olor a naranjas salvajes y a mar, las dos únicas cosas que hay en abundancia en la isla, decorado perfecto para una historia que se ve con placer y, a veces, con una sonrisa en los labios.

José Luis REBORDINOS

Mucho más
que volar



Ser la compañía más puntual de Europa es mucho más que

volar. Mucho más que volar, es unir 63 destinos en 47 países.

Lo es, ser la Compañía líder en el tráfico en Latinoamérica.

Mucho más que volar es el programa Iberia Plus, que premia la

fidelidad por volar, por hospedarse en hoteles, por alquilar

coches... Lo es Business Class, que cuida que los viajes de

negocios sean más que simples viajes de negocios. Mucho más

que volar es ofrecer a nuestros clientes vacaciones y fines de

semana maravillosos a través de Iberia Hobby. Todo lo que

hace Iberia.es mucho más que volar.

IBERIA



MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH MADE IN SPANISH

Al otro lado del túnel

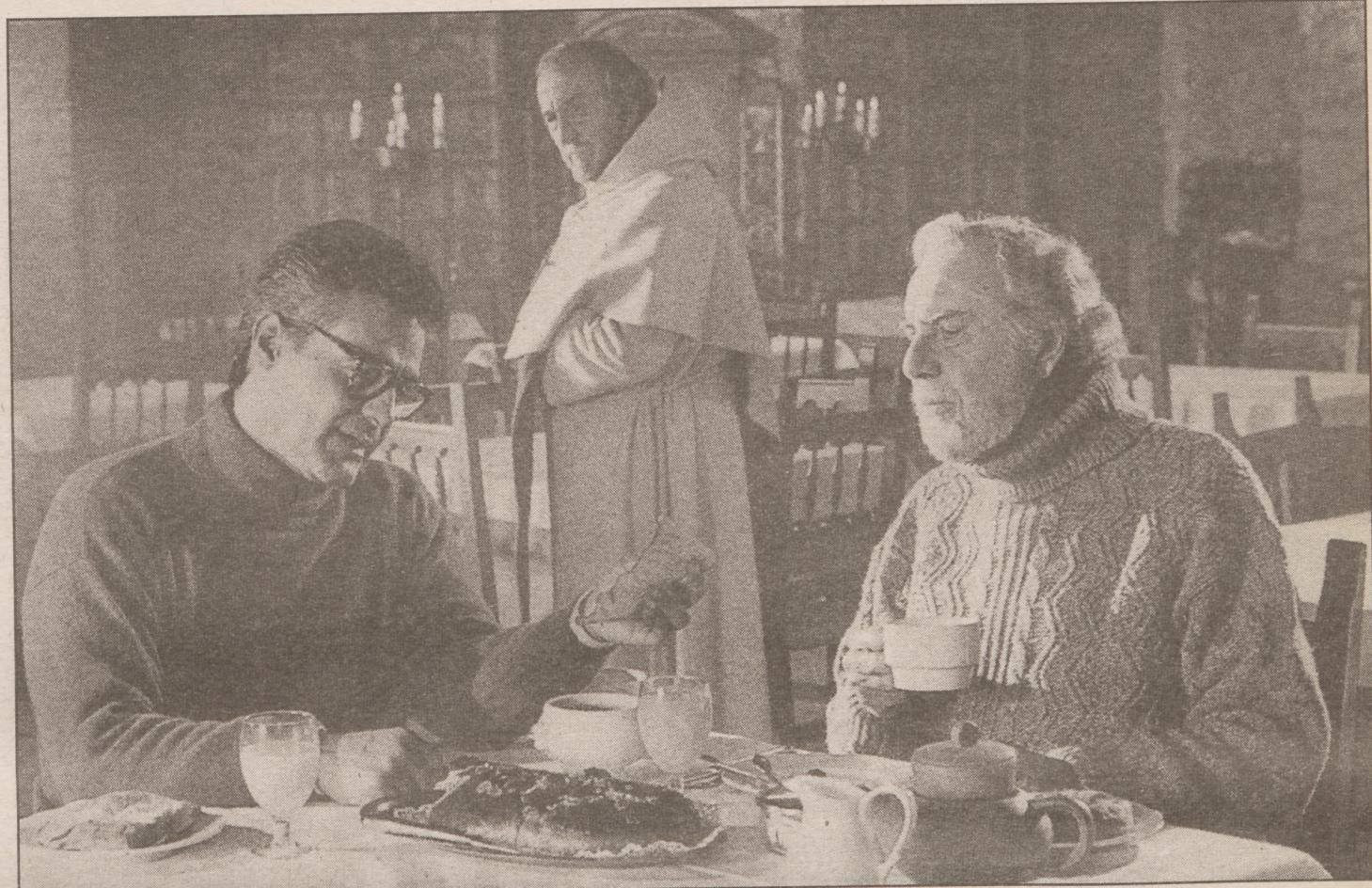
A film within a film

T

WO writers seclude themselves in a monastery to finish a script, Mariana, the chaotic girl and the settled landscape of the Aragonese Pyrenees, comprise the main elements in Jaime de Armiñán's latest film *At the Other End of the Tunnel*, to be screened today in this section. Miguel and Aurelio, Fernando Rey and Gonzalo Vega, are two scriptwriters whose life does not develop as expected; the baker of the village, cast by Maribel Verdú, entangles herself in their lives and work; Mariana's personality and trickeries lead the writers into muddy waters, where the true story and the one they are writing (the life of a 19th century Scottish baker called Mariaña) get confused.

According to Jaime de Armiñán, "the film is about a film within a film, about how fictional characters mix, without realising it, with the real ones, as it always happens. We are all film characters, the stuff movies are made of and tenants in a one-room apartment and most of the time we don't realize it." Originally, *At the Other End of the Tunnel* had another title planned, *The Synopsis*, which Jaime de Armiñán himself rejected "because nobody can pronounce it and nobody understands it." Also under consideration and likewise rejected was *Kill Mariana*, a reference to the female protagonist.

Biescas, Alto, Lanuza, Piedrafita, Graus, Roda de Isábena... all are si-



Armiñán defines his film "as a mixture of drama, comedy..."

tes that the director knows well and has incorporated into the film as one character more. Jaime de Armiñán does not place the film in any one genre, "because I don't like to define them. I believe that in this film there are parts that are dramatic, and others that are funny and amusing. The obligation of an author, of a movie or a novel, is never to bore the audience and that's what we tried to do."

After seven year hiatus from shooting feature films (which included *Mi general*, *La hora bruja*, *Stico*, without forgetting the prize-winning *Mi querida señorita*), Armiñán returns to film from a period in television that has brought him public recognition, through the successful series *Juncal* and *Una gloria nacional*, both starring Paco Rabal.

TODAY

PELICULA	SALA	HORA
<i>La Lola se va a los puertos</i>	Kutxa	17.00
<i>Al otro lado del túnel</i>	Astoria 2	17.30
<i>Mi hermano del alma</i>	Kutxa	19.15
<i>Una sombra ya pronto serás</i>	Astoria 2	20.00
<i>Todos a la cárcel</i>	Astoria 2	22.15

In *At the Other End of the Tunnel* Fernando Rey returns in the starring role, whose presence in the film is a kind of homage, this being his last role before dying. Mexican actor Gonzalo Vega hopes that although he is a relative unknown in Spain, "this work will open the doors of this industry and in the future we can make more Mexican-Spanish co-productions". We can't forget Maribel Verdú,

whose character is outstanding; despite the fact that the principal roles are usually reserved for men, in the opinion of Jaime de Armiñán, "here the opposite has happened. Mariana, without knowing the why, perhaps for something in her nature, is the star. And she believes it."

Together with the actors of this trio, the secondary characters include Rosa, Mariana's mother, and brother Benito, a busybody monk. The director praises them as more than 'secondary', "because to consider them as such seems to me to be a lack of respect. Spanish cinema is full of glorious names, of comedians who have made possible that this film, so difficult and tough, leaves a mark in encyclopedias of Spanish film".

M.E.



COOPERAMOS EN EL ESPACIO AUDIOVISUAL IBEROAMERICANO

EL INSTITUTO DE COOPERACION IBEROAMERICANA SE ADHIERE A LA INICIATIVA DEL

FESTIVAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN QUE, CON LA SECCION MADE IN SPANISH,

CONTRIBUYE A LA CREACION DE UN NUEVO PUNTO DE REFERENCIA Y ENCUENTRO DE

LAS CINEMATOGRARIAS IBEROAMERICANAS. DESEAMOS QUE ESTE NUEVO ESPACIO

MULTIPLIQUE LAS ZONAS DE CONTACTO DE NUESTROS CINES Y APORTE OTRA

PLATAFORMA DE LANZAMIENTO PARA LA INDUSTRIA AUDIOVISUAL IBEROAMERICANA.

MAÑANA

TARDE

NOCHE

MAÑANA

TARDE

NOCHE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
TODO ES MENTIRA
12.00 VICTORIA EUGENIA
VOR LAUTER FEIGHEIT GIBT ES KEIN ERBARMEN

18.30 ASTORIA 3
CORTOMETRAJE: TRIBUTE A ROBERT WISE
THE SHADOW (FUERA DE CONCURSO)

19.00 VICTORIA EUGENIA
VOR LAUTER FEIGHEIT GIBT ES KEIN ERBARMEN

20.45 ASTORIA 3
CORTOMETRAJE: TRIBUTE A ROBERT WISE
• THE SHADOW (FUERA DE CONCURSO)

22.00 VICTORIA EUGENIA
TODO ES MENTIRA

23.00 ASTORIA 1
VOR LAUTER FEIGHEIT GIBT ES KEIN ERBARMEN

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
MARIES LIED
12.00 PRINCIPAL
SPANKING THE MONKEY

15.30 ASTORIA 3
PULP FICTION (PASE ESPECIAL PARA PRENSA)

16.00 PETIT CASINO 1
HOOP DREAMS

16.15 ASTORIA 1
• MARIES LIED
16.30 PRINCIPAL
EAT DRINK MAN WOMAN

18.30 ASTORIA 1
MURIEL'S WEDDING
19.00 PRINCIPAL
AILSA

20.45 ASTORIA 1
• SPANKING THE MONKEY

21.30 PRINCIPAL
CORTOMETRAJES: VINCENT Y FRANKENWEENIE
TIM BURTON'S NIGHTMARE BEFORE CHRISTMAS

23.00 PETIT CASINO 2
TROIS COULEURS: BLANC

23.00 ASTORIA 3
• EAT DRINK MAN WOMAN
24.00 PRINCIPAL
PULP FICTION

HOY DIA 16

100 AÑOS: AVENTURA

16.15 PETIT CASINO 2
THE 39 STEPS

16.30 ASTORIA 5
I CENTO CAVALIERI

19.15 ASTORIA 6
GEHEIMNISSE DES ORIENTS

DIETERLE

16.00 ASTORIA 6
• GESCHLECHT IN FESSELN

17.00 ASTORIA 7
PORTRAIT OF JENNIE

18.00 PETIT CASINO 3
SCARLET DAWN

18.30 ASTORIA 4
THE LAST FLIGHT

20.00 PETIT CASINO 3
FASHIONS OF 1934

20.30 ASTORIA 4
JEWEL ROBBERY

• ULTIMOS PASES: THE SHADOW; MARIES LIED; SPANKING THE MONKEY; EAT, DRINK, MAN, WOMAN; GESCHLECHT IN FESSELN; LAN FENGZHENG; Imitation of Life.

SAYLES

19.00 ASTORIA 5
RETURN OF THE SECAUCUS SEVEN

19.15 PETIT CASINO 1
MATEWAN

FIPRESCI

16.00 ASTORIA 4
BAD BOY BUBBY

18.30 PETIT CASINO 2
• LAN FENGZHENG

CINEMATHEQUE

16.00 PETIT CASINO 3
WILD ORANGES

18.00 ASTORIA 6
LA LUTTE POUR LA VIE

MADE IN SPANISH'94

17.00 KUTXA-ANDIA
LA LOLA SE VA A LOS PUERTOS

17.30 ASTORIA 2
AL OTRO LADO DEL TUNEL

19.15 KUTXA-ANDIA
MI HERMANO DEL ALMA

20.00 ASTORIA 2
UNA SOMBRA YA PRONTO SERAS

22.15 ASTORIA 2
TODOS A LA CARCEL

DONOSTIA SARIA: LANA TURNER

19.30 ASTORIA 7
THE POSTMAN ALWAYS RINGS TWICE

22.00 ASTORIA 7
• IMITATION OF LIFE

SECCION OFICIAL

09.00 VICTORIA EUGENIA
SHALLOW GRAVE

12.00 VICTORIA EUGENIA
LA PARTIE D'ECHECS

15.00 VICTORIA EUGENIA
THE ADVENTURES OF PRISCILLA, QUEEN OF THE DESERT (FUERA DE CONCURSO)

16.00 ASTORIA 3
TODO ES MENTIRA

18.15 ASTORIA 3
• VOR LAUTER FEIGHEIT GIBT ES KEIN ERBARMEN

19.00 VICTORIA EUGENIA
LA PARTIE D'ECHECS

20.30 ASTORIA 3
• TODO ES MENTIRA

22.00 VICTORIA EUGENIA
SHALLOW GRAVE

23.00 ASTORIA 1
LA PARTIE D'ECHECS

24.00 VICTORIA EUGENIA
THE ADVENTURES OF PRISCILLA, QUEEN OF THE DESERT (FUERA DE CONCURSO)

ZABALTEGI

10.00 PRINCIPAL
AILSA

12.00 PRINCIPAL
CORTOMETRAJES: VINCENT Y FRANKENWEENIE
TIM BURTON'S NIGHTMARE BEFORE CHRISTMAS

16.30 PRINCIPAL
• MURIEL'S WEDDING

17.30 ASTORIA 1
• AILSA

19.00 PRINCIPAL
CORTOMETRAJE: EQUIPAJE, LISTA DE ESPERA,
PASAPORTE, SOUVENIR
DAME LUME

19.00 PETIT CASINO 1
TROIS COULEURS: BLEU

20.00 ASTORIA 1
CORTOMETRAJES: VINCENT Y FRANKENWEENIE
• TIM BURTON'S NIGHTMARE BEFORE CHRISTMAS

21.00 PETIT CASINO 1
TROIS COULEURS: BLANC

21.30 PRINCIPAL
SENZA PELLE

22.30 ASTORIA 4
• TROIS COULEURS: BLEU
22.45 ASTORIA 3
• PULP FICTION

MAÑANA DIA 17

100 AÑOS: AVENTURA

16.15 PETIT CASINO 2
TEODORA, IMPERATRICE DI BISANZO

16.30 ASTORIA 5
THE HELLFIRE CLUB

DIETERLE

16.00 ASTORIA 4
SCARLET DAWN

17.00 ASTORIA 7
• JEWEL ROBBERY

18.00 PETIT CASINO 3
A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM

18.30 ASTORIA 6
• FASHIONS OF 1934

20.00 ASTORIA 2
BLOCKADE

20.30 PETIT CASINO 3
DR. SOCRATES

20.30 ASTORIA 6
• FOG OVER FRISCO

SAYLES

16.30 PETIT CASINO 1
PASSION FISH

20.30 ASTORIA 4
LIANNA

FIPRESCI

18.30 PETIT CASINO 2
BAD BOY BUBBY

19.00 ASTORIA 5
• XUAN LIAN

20.45 PETIT CASINO 2
STELLA POLARIS

CINEMATHEQUE

16.00 PETIT CASINO 3
NOBODY

16.00 ASTORIA 6
UNE PARTIE DE CAMPAGNE

MADE IN SPANISH'94

17.00 KUTXA-ANDIA
LA ESTRATEGIA DEL CARACOL

17.30 ASTORIA 2
• MI HERMANO DEL ALMA

18.30 ASTORIA 4
• AL OTRO LADO DEL TUNEL

19.15 KUTXA-ANDIA
LA MUJER DEL PUERTO

22.15 ASTORIA 2
ALEGRE MA NON TROPPO

DONOSTIA SARIA: LANA TURNER

19.30 ASTORIA 7
THE BAD AND THE BEAUTIFUL

ANOETAKO BELODROMOA

21.15
NATURAL BORN KILLERS



42

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO NAZIOARTEKO ZINEMALDIA



**TIENES
QUE VER
+ CINE**



PATROCINADOR OFICIAL